



**ZMYWARKA · SPÜLMASCHINE · DISHWASHER
LAVASTOVIDGLIE · LAVAVAJILLAS · LAVE-VAISSELLE
MYČKA · UMÝVAČKA**

**801350, 801351, 801352, 801400, 801401, 801402, 801505,
801506, 801507, 501516, 801517, 801555, 801556V06, 801565,
801566**



PL
3-15

DE
16-28

EN
29-41

FR
42-55

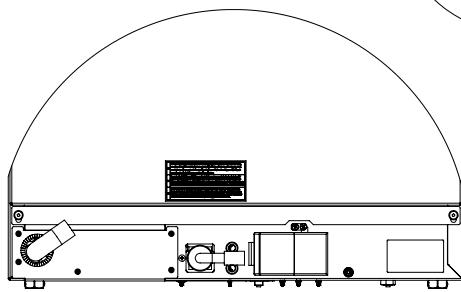
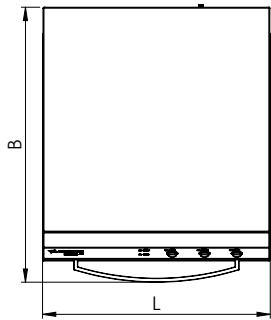
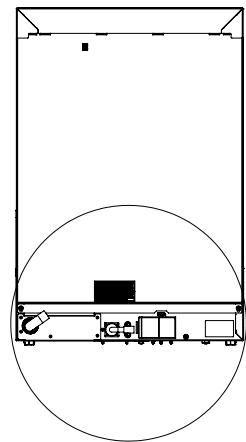
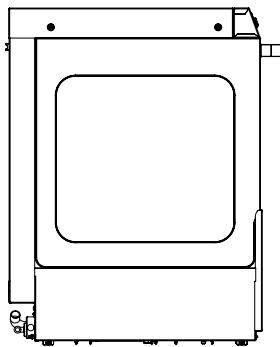
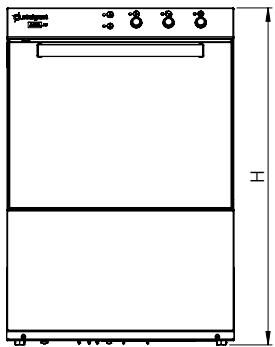
ES
56-69

CZ
70-82

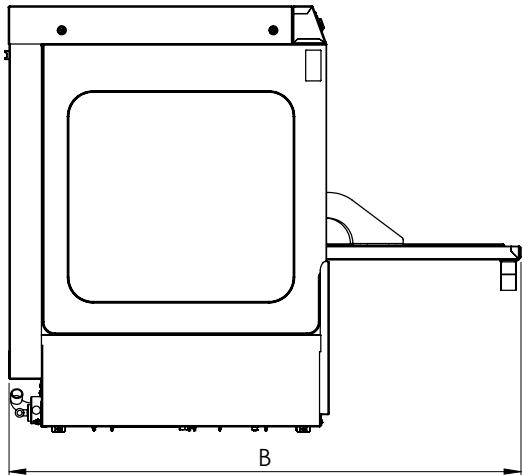
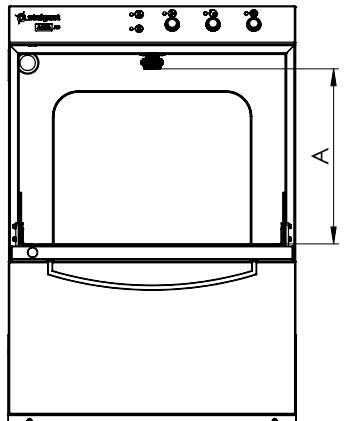
SK
83-95

**Instrukcja obsługi · Bedienungsanleitung · Instruction manual
Notice d'instruction · Instrucciones de uso · Návod k použití
Návod na použitie**

1



1a



Gracias por adquirir nuestro producto. Antes de realizar la primera puesta en marcha del equipo rogamos lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso.

Queda terminantemente prohibida la copia de las presentes instrucciones sin la autorización del fabricante. Las fotografías y figuras presentadas en el manual tienen carácter orientativo y podrían diferenciarse del equipo adquirido.

ATENCIÓN: Conserve las instrucciones en un lugar seguro, accesible al personal. El fabricante se reserva el derecho a introducir cambios en los parámetros técnicos del equipo sin previo aviso.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

El incumplimiento de las presentes instrucciones podría provocar la muerte.

- **ATENCIÓN:** ¡Si el equipo sufriera algún tipo de daños durante el transporte no lo conecte!
- Durante largas temporadas de pausa del equipo, (descanso nocturno, festivos, etc.) es muy importante desconectar el equipo de la fuente de alimentación.
- El uso incorrecto o inadecuado del aparato podría provocar graves daños en la máquina o dañar a las personas.
- El equipo deberá utilizarse únicamente para el fin para el que ha sido diseñado.
- El fabricante no se hace responsable de ningún tipo de daño provocado por un uso incorrecto e inadecuado del equipo.
- Proteja el aparato y los enchufes de los cables eléctricos del aparato frente al contacto con el agua u otro tipo de líquido. En caso de que cayera agua o se inundará el equipo de forma accidental, retire el enchufe de la red eléctrica de forma inmediata y lleve el aparato a un especialista para una revisión.
- No introduzca ningún objeto en los orificios de la carcasa del equipo.
- No toque los enchufes de los cables eléctricos con las manos húmedas.
- Controle de forma regular el estado de los enchufes y de los cables eléctricos. En caso de que apareciera algún tipo de daño en los enchufes o en los cables de alimentación, repárelos en un servicio de reparaciones especializado.
- En caso de que el aparato cayera o se dañara de cualquier otra forma, antes de seguir utilizándolo reviselo y realiza las reparaciones pertinentes en un servicio de reparaciones especializado.
- Nunca habrá la carcasa del aparato por su propia cuenta.
- Nunca arregle el equipo por su propia cuenta- **podría provocar un grave riesgo de muerte.**
- Está prohibida la realización de cualquier tipo de modificación o reparación por parte de personal no cualificado profesionalmente.
- Proteja los cables de alimentación del contacto con objetos afilados o calientes, así como lejos de una fuente de fuego abierto.
- Al desconectar el equipo de la red eléctrica, agárrelo siempre por el enchufe, y nunca tire de los cables eléctricos.
- Proteja los cables eléctricos de forma que nadie tire por accidente del enchufe eléctrico engancharse con ellos.
- **Si el cable de alimentación tuviera algún daño habría que cambiarlo. Los cables de alimentación no desmontables pueden ser sustituidos en talleres de reparación especializados o por parte de una persona cualificada.**
- Controle el funcionamiento del equipo durante su uso.
- No permita que los menores, personas con discapacidad física o mental y con movilidad reducida, así como aquellas personas que no tengan una adecuada experiencia y conocimiento del uso correcto del dispositivo lo utilicen. Estas personas citadas previamente únicamente podrán manejar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable de la seguridad.
- Si el equipo no estuviera funcionando en un momento dado o acaba de limpiar desconéctelo siempre de la red eléctrica, tirando del enchufe del contacto de alimentación eléctrica.
- **ATENCIÓN:** Si el enchufe del cable de alimentación está conectado a la red eléctrica el equipo mantendrá corriente eléctrica durante todo el tiempo.
- Nunca tire del cable eléctrico del aparato.
- No mueva el aparato por el tirador de la puerta.
- El dispositivo debe tener un acondicionador de agua instalado para protegerlo de la acumulación de sarro
- Los líquidos lavavajillas profesionales recomendados por Stalgast garantizan su correcto funcionamiento
- Use agua con una dureza de hasta 6° dH en una báscula alemana (el agua más dura causa acumulación de incrustaciones en los calentadores que pueden dañar y anular la garantía)

2. USO DEL EQUIPO

El lavavajillas está destinado exclusivamente a un uso profesional y debería ser manejado únicamente por personal formado. El lavavajillas está destinado al lavado y escaldado de vajillas (platos, fuentes, tazas, cubiertos, bandejas etc.) y otro tipo de elementos similares que se utilizan en gastronomía y sus ramas afines, conforme a las normas y estándares internacionales relativos a las condiciones de seguridad de aparatos eléctricos, mecánicos así como de compatibilidad electromagnética.

3. PARÁMETROS TÉCNICOS

Equipamiento del dispositivo (pagina 2):

1 - Panel de control, 2 - Puerta del lavavajillas, 3 - Panel inferior, 4 - Pie regulable, 5 - Cámara, 6 - Tubo de desagüe, 7 - Conexión de agua, 8 - Caja de conexiones, 9 - Placa de características, 10 - Etiqueta de esquema de conexión

Modelo	801350V06, 801351V06, 801352V06	801400V06, 801401V06, 801402V06	801505V06, 801506V06, 801507V06, 801516V06, 801517V06	801555V06, 801556V06, 801565V06, 801566V06
Dimensiones (ANCHxPROFxALT)	415x530x680		465x565x720	565x680x835
Tensión de alimentación:	230V/I		230V/I	400V/3+N+PE
Frecuencia	50 Hz			
Consumo máximo de energía	2730 W		3400 W	4900 W
Presión del suministro de agua	200-400 kPa			
Temperatura del suministro de agua	max. 55 °C			
Dureza del agua en la red de suministro de agua	5-6 dH			
Consumo de agua	2,4 L/ciclo		2,5 L/ciclo	2,5 L/ciclo
Capacidad del calentador de agua	2,5 L		5,5 L	6,5 L
Capacidad del depósito	10 L	14 L	26 L	26 L
Periodo estándar de duración de un ciclo	120/180 seg.		120/180 seg.	90/120/180 seg.
Nivel de ruido	64 dB(A)			
Protección	IPX1			
Peso neto	29 kg	32 kg	56 kg	58 kg
Tipo de cable de alimentación H07RN-F	3x1,5mm ² con enchufe		3x2,5mm ²	5x1,5mm ²
Temperatura del agua de lavado	60-65 °C (140-149 °F)			
Temperatura del agua de aclarado	82-90 °C(181-194°F)			

El lavavajillas está provisto de una función automática de escaldado (forma parte integral del ciclo de lavado).

3.1. Dimensiones (Fig. 1a p.2)

Número de catálogo	A	B
801505V06, 801506V06, 801507V06, 801516V06, 8015017V06, 801555V06, 801556V06, 801565V06, 801566V06	340	1005
801400V06, 801401V06, 801402V06	310	845
801350V06, 801351V06, 801352V06	270	770

Nota: „A“ es la altura entre las guías de la cesta del lavavajillas y los brazos superiores.

Al calcular la altura máxima de la vajilla que se va a lavar, hay que tener en cuenta la altura de la cesta utilizada.

4. INSTALACIÓN

4.1. Ajuste del equipo

Lleve el equipo al lugar de su instalación, desempaquelelo y compruebe el contenido del embalaje. En caso de encontrarse algún tipo de daño en el equipo o en alguno de sus elementos deberá informar inmediatamente al transportista. Conserve los elementos del embalaje fuera del alcance de niños y animales, ya que podrían causar accidentes. Todos los materiales utilizados en el embalaje del equipo son respetuosos con el medio ambiente y pueden almacenarse de forma segura en un lugar adecuado. Los elementos destinados al reciclaje están marcados de la siguiente forma:

- PE – polietileno: elementos del embalaje exterior, funda de las instrucciones, elementos de seguridad;
- PP – polipropileno: asas
- PS – espuma de poliestireno: esquinas de protección, cubierta del embalaje.
- Los elementos de madera o cartón del equipo deberán eliminarse en los lugares indicados para tal fin, conforme a la legislación vigente.

Está prohibida la eliminación de los elementos del equipo o del propio equipo directamente en el medio ambiente. El equipo ha sido realizado en acero inoxidable y con elementos fáciles de desmontar. Los elementos de plástico del dispositivo están adecuadamente indicados con un símbolo.



Las conexiones al equipo deberán cumplir la legislación vigente en el lugar de instalación. El fabricante no se hace responsable de las lesiones o daños causados al producto resultado de la falta de cumplimiento de la legislación vigente en el lugar de la instalación. Antes de instalar el equipo asegúrese de que los elementos sensibles a la humedad están protegidos de forma adecuada contra un posible contacto con el agua p. ej. durante el lavado del equipo. Coloque el equipo en el lugar deseado y, a continuación, retire el embalaje de protección. Nivele el dispositivo utilizando un nivel de aire y las cuatro patas ajustables, asegurando de ese modo la estabilidad del dispositivo. Cualquier otro sistema de nivelación del dispositivo deberá ser aprobado por el fabricante.

4.2. Instalación a la fuente de alimentación

La conexión del equipo a la red eléctrica únicamente puede ser realizada por un empleado del servicio técnico o por una persona cualificada, conforme a la normativa vigente. Los parámetros eléctricos del equipo se muestran en la tabla del punto 3. No está permitida la realización de una protección eléctrica para dos dispositivos. Es indispensable montar un interruptor principal así como un interruptor diferencial residual.

Ambos interruptores deberán estar montados en un lugar de fácil y rápido acceso, de tal forma que garanticen la desconexión del equipo de la fuente de energía eléctrica, de acuerdo a la categoría II.



El dispositivo estará completamente desconectado de la red eléctrica únicamente cuando el interruptor principal esté en la posición de apagado (OFF). El equipo deberá conectarse mediante el conector situado en la parte inferior trasera del dispositivo.

El cable de alimentación que se conecta a la caja de conexiones a través del enchufe apropiado NO ES parte integral del conjunto y deberá adquirirse por separado.

Condiciones de conexión a la red eléctrica:

- Asegúrese de que la tensión de la red corresponde a la tensión indicada en la placa de características del dispositivo.
- El dispositivo debe conectarse obligatoriamente a una instalación equipotencial mediante el tornillo equipotencial (Fig. 6 Pos.1) que se encuentra en la parte trasera del mismo. Está señalizada con los siguientes símbolos:



Para conectar el equipo a una instalación equipotencial deberá:

- Aflojar la tuerca del tornillo
- Conectar un cable equipotencial
- Apretar la tuerca hasta que ofrezca resistencia
- Conectar el otro extremo del cable a la caja equipotencial.



Conexión del equipo a una instalación equipotencial

- Los equipos manuales (801505, 801506, 801507, 801516, 801517) provistos de conexión de alimentación a la caja de conexiones se pueden conectar de dos maneras distintas, conforme al esquema colocado en la etiqueta (fig. 2), situado en la parte posterior del aparato. La conexión estándar se realiza a una fuente de alimentación de 400V. El tipo y clase de cable se especifica en la tabla del punto 3.

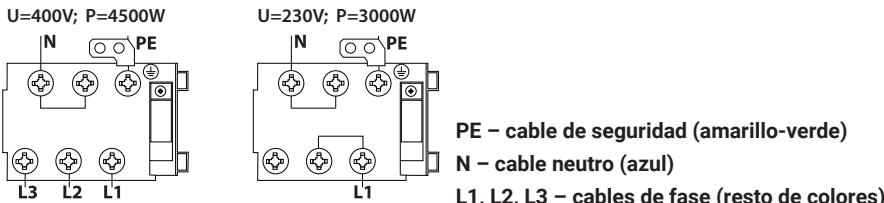


Fig. 2 - Etiqueta de esquema de conexión

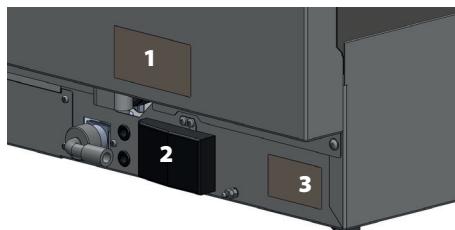


Fig. 3 – 1. Etiqueta del esquema de conexión; 2. Caja de conexiones; 3. Placa de características

! El cable de alimentación debería ser flexible con un recubrimiento resistente al aceite, con funda de protección de policloropreno – marcado con el código 60745 IEC 57. ¡Se puede adquirir a través del fabricante o en talleres de reparación especializados!

ES

4.3. Conexión del equipo a la red de agua y alcantarillado

Los tubos de agua y el cable de alimentación eléctrica sobresalen de la parte trasera del aparato. El tubo de suministro de agua debe estar conectado a una toma de 3/4". Utilice un tubo nuevo para realizar la conexión. Por motivos de seguridad el valor de la presión de agua debería estar comprendido entre los 2-4 bares. En caso de que la presión sea superior será necesario instalar un reductor de presión. La válvula principal debe instalarse en el tubo de suministro de agua al equipo. La válvula principal debería estar montada en un lugar de fácil acceso, por lo que no debería montarse tras el equipo. El periodo de duración de un ciclo se presenta para una temperatura de agua del suministro de 50°. En caso de que el equipo se conecte a agua fría, el periodo de duración del ciclo podría aumentar, ya que el dispositivo ha sido equipado con un sistema de aclarado por presión a temperatura permanente.

4.4. Válvula de desagüe

El equipo ha sido equipado con un tubo de desagüe que deberá instalarse al nivel del suelo, utilizando el orificio de sifón.

! Antes de poner en marcha el equipo asegúrese de que los tubos de suministro y desagüe no están doblados, bloqueados o no se han dañado de alguna otra forma durante la instalación.

4.5. Primera puesta en marcha

! Antes de encender el equipo compruebe el correcto funcionamiento del sistema de protección eléctrica. La realización de los pasos anteriores y la primera puesta en marcha del equipo únicamen-

te pueden ser realizadas por un trabajador del servicio técnico, que también proporcionará un breve curso de formación sobre el funcionamiento del equipo. Cada equipo está equipado con un dosificador de líquido abrillantador regulable. Mientras que el dosificador de líquido detergente regulable sólo está disponible en algunos modelos. El recipiente para el líquido detergente y el abrillantador deberá colocarse en su lugar correspondiente, para, a continuación, colocar los tubos de succión: transparente para el líquido detergente y azul para el abrillantador. Para realizar su ajuste utilice el tornillo de regulación mostrado (fig. 4). Se recomienda que dicha regulación la realice el personal de la empresa suministradora del líquido detergente y abrillantador. Una vez colocados los tubos de succión enganche las pesas (para mantener el tubo en el fondo del recipiente) y coloque los filtros (fig. 5).



Fig. 4

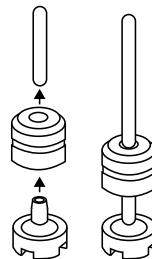


Fig. 5

En caso de que los dosificadores de ambos fluidos no se hayan montado antes de instalar el equipo, se podrá realizar con posterioridad con ayuda de un conjunto de herramientas adecuado. Si fuera necesario, el dosificador externo del líquido de lavado se puede conectar a través de la conexión eléctrica con un cable 2x0,5 mm² H07 RN-F. El cable debe estar conectado a la salida indicada en el diagrama de datos técnicos conforme a los parámetros eléctricos del aparato y la legislación vigente. Parámetros del dosificador: 230V/50Hz, 8W. Conecte el dosificador de líquido detergente al lavavajillas con ayuda del tubo transparente.

5. NORMAS DE SEGURIDAD E HIGIENE

A fin de evitar posibles quemaduras y descargas eléctricas, respeta las siguientes medidas de seguridad:

- formar al personal en el manejo del equipo conforme a la información contenida en las presentes instrucciones;
- formar al personal en las normas básicas de los aparatos eléctricos, la seguridad en el trabajo y en primeros auxilios en caso de que fuera necesario;
- antes de comenzar cualquier tarea de mantenimiento desconecte el aparato de la red eléctrica;
- está prohibido el uso del equipo si algún elemento de calefacción y/o de control está averiado;

El fabricante no se hace responsable de las lesiones o daños causados al producto resultado de la falta de cumplimiento de las instrucciones contenidas en el presente manual, un uso indebido del equipo, uso de piezas de repuesto no originales o de intentos de reparación por cuenta propia.

- Conecte el dispositivo a una línea eléctrica dotada de toma de tierra, conforme a los requisitos y normas vigentes.
- El dispositivo se caracteriza por el cumplimiento de las normas introducidas por las Directivas de la UE. Un almacenamiento adecuado del dispositivo evitará la contaminación del entorno natural.

 No utilice disolventes como alcohol, trementina sobre el lavavajillas, ya que podría provocar una explosión. Evite utilizar el lavavajillas con vajillas llenas de restos de comida.

 El lavavajillas ni ninguno de sus elementos deberá utilizarse como escalera o pilar de soporte para otros dispositivos u objetos.

 No se siente ni se apoye sobre las puertas abiertas del lavavajillas ya que podría causar un accidente. Para evitar este tipo de situaciones mantenga las puertas del lavavajillas cerradas en todo momento.



El agua resultante del proceso de lavado no es potable.



El equipo no podrá ser utilizado por menores de edad y personas con discapacidad intelectual reducida, física y sensorial, que no sean capaces de cumplir plenamente con los principios contenidos en el presente manual. Las personas definidas previamente sólo podrán utilizar el dispositivo bajo supervisión.

6. MANEJO DEL DISPOSITIVO

6.1. Medidas a realizar antes de comenzar el proceso de lavado

Utilice líquido detergente y abrillantador destinado exclusivamente a lavavajillas industriales. Está prohibido el uso de detergentes líquidos destinados a lavado manual. Se recomienda el uso de líquidos fabricados expresamente para el presente lavavajillas.



Mientras rellena los recipientes con los líquidos tenga cuidado de no encender el dispositivo, ya que esto podría provocar daños y averías en el equipo. Está prohibida la mezcla de varios detergentes líquidos ya que podrá dañar el dosificador. Los detergentes industriales pueden causar irritación. Por ello respete siempre las indicaciones contenidas en el envase del detergente.

Abra la válvula	Compruebe:	
	El nivel de detergente líquido y de abrillantador en los recipientes	Que los filtroestén correctamente colocados, que los chorros giran correctamente, el caudal del dispositivo (si dentro del dispositivo hay algún objeto extraño que impida su correcto funcionamiento
		Que el interruptor general está apagado, aparecerá "OFF" en la pantalla.

6.2. Carga del lavavajillas

1. Platos

La cesta tiene una capacidad de 12 platos hondos o 18 platos llanos. Elimine los restos de comida de la superficie de los platos. Antes de lavar los platos con queso seco, huevo, etc. déjelos en remojo con agua fría.

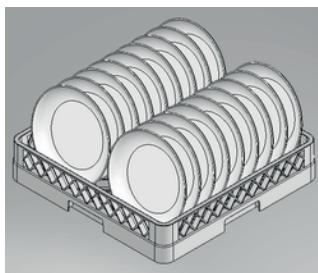


Fig. 6

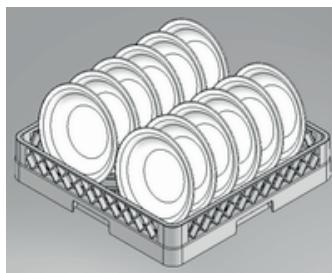


Fig. 7

ES

2. Vidrio

Elimine los restos de líquido de vasos, copas etc. y colóquelos en la cesta con el fondo hacia arriba.

3. Cubiertos

Utilice la cesta para el lavado de cubiertos. Se recomienda colocar los cubiertos con los mangos hacia abajo, teniendo cuidado con tenedores y cuchillos (posibles cortes).

6.3. Dispositivos manuales

1. Panel de control



2. Funciones de los botones



Fig. 8



Fig. 9
Encendido/Apa-
gado



Fig. 10
Ciclo de lavado



Fig. 11
Selección del
programa

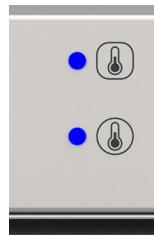


Fig. 12
Indicador luminoso del ca-
lentamiento de la cámara
/ de agua.

3. Puesta en marcha del equipo

Encienda el interruptor situado en la pared, abra la puerta del lavavajillas, coloque el tapón de desague en su sitio (fig. 8) y cierre de nuevo la puerta del equipo. Pulse el botón Encendido/Apagado (fig. 9) Una vez lleno el depósito y el calentador

De agua el indicador luminoso del calentador se encenderá (fig. inferior 12). Una vez calentada el agua en el calentador, comienza el ciclo de calentamiento del agua en la cámara del lavavajillas- el indicador luminoso del calentador de la cámara se ilumina (fig. superior 12). Coloque la cesta en el depósito del equipo y espere hasta que el indicador luminoso del calentador de la cámara se apague. Elija un programa antes de comenzar el ciclo de lavado. El programa 2 (120s.) es el programa estándar, al pulsar el botón de selección de programa podemos cambiar al programa 3 (180s.), lo que se indicará mediante un indicador luminoso (fig. 11) Para iniciar el ciclo de lavado, pulse el botón (fig. 10). Al iniciar el ciclo de lavado se encenderá un indicador luminoso. En caso de que se produzca la apertura de la puerta durante el ciclo de lavado, el programa se detendrá de forma automática. Al cerrar la puerta el programa continuará el ciclo de lavado. Una vez terminado el programa, el indicador luminoso del ciclo de lavado se apagará y el indicador luminoso del calentador de agua se iluminará. Saque la cesta de la cámara del dispositivo.

4. Vaciado del lavavajillas en modelos equipados con bomba de desagüe

Abra la puerta del equipo, retire el tapón de desagüe y cierre de nuevo la puerta, desconecte el dispositivo pulsando el interruptor Encendido/Apagado (fig. 9). El proceso de vaciado comenzará de forma automática en el momento en que el depósito de agua esté totalmente vacío de agua. Para volver a activar el dispositivo vuelva a colocar el tapón de desagüe en su sitio, cierre la puerta del equipo y, a continuación, presiona el interruptor. Sin embargo, si el dispositivo ya no se utilizará desconecte el interruptor principal.



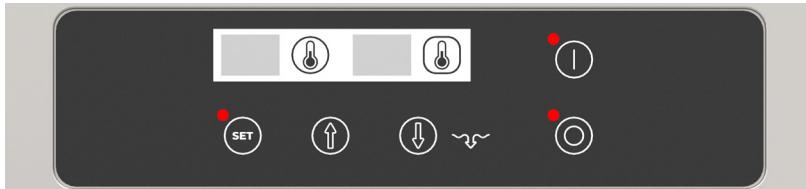
En caso de terminar de trabajar con el dispositivo, una vez realizado lo anterior, y si fuera necesario reiniciar el ciclo de regeneración, apague obligatoriamente el aparato pulsando el interruptor y a continuación desconecte el interruptor principal y cierre la válvula de agua.

5. Vaciado del lavavajillas en modelos no equipados con bomba de desagüe

Desconecte el dispositivo pulsando el interruptor (fig. 9), a continuación abra la puerta del equipo, retire el tapón de desagüe (fig. 8) y espere a que el depósito se vacíe totalmente de agua. Vuelva a colocar el tapón de desagüe en su sitio, cierre la puerta del equipo

6.4. Dispositivos electrónicos

1. Panel de control



2. Funciones de los botones

Botón start		<ul style="list-style-type: none">puesta en marcha del equipopresionar el botón con la puerta abierta, lanza al mercado la función de parada. Luego puede cerrar la puerta sin iniciar el ciclo de lavado. Para desactivar la función, presione nuevamente el botón
Botón set		<ul style="list-style-type: none">confirmación de los datos introducidosintroducción de la contraseña
Flecha hacia abajo		<ul style="list-style-type: none">reducción de la temperatura de lavado o de aclaradobomba de vaciado (opción)
Flecha hacia arriba		<ul style="list-style-type: none">aumento de la temperatura de lavado y aumento de la duración del ciclo de lavado o aclarado. C1-90 seg. C2-120 seg. C3-180 seg.
Botón stop		<ul style="list-style-type: none">apagado del equipo (no desconecta el dispositivo de la red eléctrica, la desconexión completa del aparato ocurre cuando se retira el enchufe del contacto o se desconecta el interruptor general, es decir, el externo), detiene el proceso de lavado y aclarado.

3. Pantallas



pantalla 1 - muestra la temperatura de aclarado y escaldado; la duración del ciclo de lavado C1 - C2 - C3



pantalla 2 - muestra la temperatura de lavado

ES

4. Ajuste de parámetros



Tras la primera pulsación

en la pantalla aparece

Con las flechas

cambie los datos de la pantalla 2 a

Esta es la contraseña de acceso por defecto.

a. programación de temperatura y duración

CONFIGURACIÓN DEL CLIENTE



Pulse de nuevo

En la pantalla aparece la información:

- temperatura de escaldado - aclarado (70-95°C)



Con las flechas

se puede cambiar la temperatura en la pantalla 2.





Pulse de nuevo En la pantalla aparece la información: **8.8** **8.8** - temperatura del agua de lavado (40-70°C).



Con las flechas se puede cambiar la temperatura en la pantalla 2.

CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA (se recomienda no cambiarla)



Pulse de nuevo En la pantalla aparece la información: **8.8** **8.8** - temperatura mínima de escaldado (50-90°C).



Con las flechas se puede cambiar la temperatura en la pantalla 2.



Pulse de nuevo En la pantalla aparece la **8.8** **8.8** - duración de entrada de agua hasta que empieza a funcionar el presostato (0-40 seg.) que establece el nivel del agua.



Con las flechas se puede cambiar la duración de entrada de agua en la pantalla 2.



Pulse de nuevo En la pantalla aparece la información: **8.8** **8.8** - duración de escaldado (8 – 15 segundos).



Con las flechas se puede cambiar la duración del escaldado en la pantalla 2.

Mientras se ajustan los parámetros citados anteriormente, la pantalla parpadeará, y con ayuda de las flechas podrá cambiar los valores de dichos parámetros.

CONFIGURACIÓN RECOMENDADA

Nombre de la función	Descripción de funciones	Valor recomendado
P1	temperatura de escaldado (aclarado)	90°C
P2	temperatura de lavado	60°C
P3	temperatura mínima de escaldado	82°C
P4	duración de entrada de agua hasta que empieza a funcionar el presostato	0 segundos
P5	duración del escaldado (aclarado)	15 segundos

b. programación de duración de un ciclo



Pulse En la pantalla 1 aparece:



– tiempo establecido en 90 segundos;



– tiempo establecido en 120 segundos;



– tiempo establecido en 180 segundos;

La salida del programa se producirá de forma automática 5 segundos después de haber seleccionado la duración del ciclo.

5. Tabla de errores

Código de	Descripción de errores
EP 1	se ha sobrepasado el tiempo de llenado, inicio de segundo intento
EP 2	se ha sobrepasado dos veces el tiempo de llenado, final del intento
E1 LO	temperatura demasiado baja en la sonda T1 (inferior a 0 grados) (o corte en el circuito de la sonda)
E1 HI	temperatura demasiado alta en la sonda T1 (superior a 110 grados) (o cortocircuito en el circuito de la sonda)
E2 LO	temperatura demasiado baja en la sonda T2 (inferior a 0 grados) (o corte en el circuito de la sonda)
E2 HI	temperatura demasiado alta en la sonda T2 (superior a 110 grados) (o cortocircuito en el circuito de la sonda)
E3 LO	temperatura demasiado baja en la sonda T3 (inferior a 0 grados) (o corte en el circuito de la sonda)
E3 HI	temperatura demasiado alta en la sonda T3 (superior a 110 grados) (o cortocircuito en el circuito de la sonda)
E4	corte de corriente durante el lavado
Et	sobrecalentamiento del calentador de agua
E1	diferencia de temperatura demasiado elevada entre las sondas T1 y T2 (>30°C)
E2	se ha sobrepasado la temperatura de seguridad – el error aparece una vez acabado el lavado de emergencia

6. Puesta en marcha del equipo

Encienda el interruptor situado en la pared, abra la puerta del lavavajillas, coloque el tapón de des-



gue en su sitio (fig. 8) y cierre de nuevo la puerta del equipo. Pulse el botón de encendido . Una vez lleno el depósito y el calentador de agua el calentador comenzará a funcionar. Una vez calentada el agua en el calentador, comienza el ciclo de calentamiento del agua en la cámara del lavavajillas. Coloque la cesta en el depósito del dispositivo y espere hasta que la cámara alcance la temperatura deseada. Elija un programa antes de comenzar el ciclo de lavado. El ciclo de lavado se inicia de forma automática mediante la apertura y el cierre de la puerta del lavavajillas. En caso de que se produzca la apertura de la puerta durante el ciclo de lavado, el programa se detendrá de forma automática. Al cerrar la puerta el programa continuará el ciclo de lavado. El fin del programa del ciclo de lavado se señala con una señal acústica de la placa de control. Saque la cesta de la cámara del dispositivo.

ES

Agua para lavado	60-65°C (140-149°F)
Agua para aclarado / escaldado	82-90°C (181-194°F)

7. Vaciado del lavavajillas en modelos equipados con bomba de desagüe



Desconecte el dispositivo pulsando el interruptor , a continuación abra la puerta del equipo, retire el tapón de desagüe y cierre de nuevo la puerta. Encienda la bomba de vaciado con el botón



El proceso de vaciado comenzará de forma automática en el momento en que el depósito de agua esté totalmente vacío de agua. Para volver a activar el dispositivo vuelva a colocar el tapón de desagüe en su sitio, cierre la puerta del equipo y, a continuación, presione el interruptor. Sin embargo, si el dispositivo ya no se utilizará desconecte el interruptor principal.

8. Vaciado del lavavajillas en modelos no equipados con bomba de desagüe



Desconecte el dispositivo pulsando el interruptor , a continuación abra la puerta del equipo,

retire el tapón de desagüe y espere a que el depósito se vacíe totalmente de agua. Vuelva a colocar el tapón de desagüe en su sitio, cierre la puerta del equipo.



No apague el equipo mientras haya agua en el depósito. Antes de desconectar el equipo vacíe siempre el depósito de agua. En caso de terminar de trabajar con el dispositivo, una vez realizado lo anterior, y si fuera necesario reiniciar el ciclo de regeneración, apague obligatoriamente el aparato pulsando el interruptor y a continuación desconecte el interruptor principal y cierre la válvula de agua.

7. PROBLEMAS, CAUSAS, SOLUCIONES

Atención: si las indicaciones proporcionadas en la siguiente tabla para la eliminación de errores no surten los efectos deseados contacte con el servicio técnico (personal técnico cualificado).

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El equipo no enciende	Puerta del equipo entreabierta	Abra y cierre la puerta de nuevo
	Fusible fundido	Cambie el fusible (llame servicio técnico)
	Conexión a la red eléctrica incorrecta	Compruebe la conexión a la red eléctrica
Proceso de lavado demasiado largo	La temperatura del agua de lavado es incorrecta	Establezca una temperatura correcta
	Nivel de agua en la cámara del equipo incorrecto	Limpie el filtro de entrada de agua
El equipo no lava	Bomba de lavado averiada	Teléfono del servicio técnico
	Presión de bomba baja	Limpie los filtros de la bomba
	Temperatura de agua demasiado baja	Corrija el periodo de calentamiento del agua
	Producto de lavado incorrecto	Contacte con el fabricante
	Brazo cubierto de cal o presencia de cuerpos extraños	Limpie el brazo y elimine los cuerpos extraños
	Recipiente para detergente vacío	Rellene el depósito
	Fallo en el tratamiento de agua del equipo	Informe al servicio técnico
Manchas en tenedores, vasos y vajilla	Vajilla colocada de forma incorrecta	Coloque la vajilla según las instrucciones
	La temperatura del agua de aclarado es demasiado alta	Establezca una temperatura correcta
	Presión de agua incorrecta	Limpie los filtros
	Dureza del agua demasiado elevada	Compruebe la dureza del agua
	El producto limpiador no limpia debido a la presencia de agua sucia en el dispositivo	Cambio del agua en el dispositivo
	Secado de platos incorrecto	Cambio del agua en el dispositivo
	Producto abrillantador incorrecto	Contacte con el fabricante
El lavavajillas no aclara	Contaminación en el filtro de entrada de agua	Limpie el filtro
	Presión de agua baja	Limpie los filtros de la bomba y la electroválvula
	Bomba de aclarado averiada	Teléfono del servicio técnico
Filtración en la electroválvula	Contaminación en la electroválvula	Teléfono del servicio técnico Atención: durante la conexión del dispositivo a la electroválvula podrían entrar cuerpos extraños o productos químicos indeseables desde el suministro de agua.
La presión de agua del dispositivo es demasiado baja	Contaminación en el filtro de entrada de agua o en la electroválvula	Limpie el filtro de entrada de agua o la electroválvula
	Presión de agua baja en la red de suministro	Contacte con un fontanero
La bomba no bombea el agua	Bomba atascada	Contacte con el servicio técnico
	Bomba averiada	

8. MANTENIMIENTO



de comenzar cualquier tarea de mantenimiento desconecte el aparato de la red eléctrica.

El mantenimiento diario consiste en retirar los restos de la cámara y lavarla con un paño húmedo con líquido lavavajillas y secarla a continuación con un paño seco. Está prohibido lavar el equipo bajo agua corriente o utilizar aparatos de lavado a presión. En caso de un uso intensivo del aparato se recomienda limpiar los filtros cada 30-40 ciclos de lavado, para garantizar un correcto funcionamiento del equipo. Para ello, utilice el vaciado parcial del depósito de agua. Aque el filtro teniendo cuidado de que los residuos de grasa y restos de comida no entren en el orificio bajo los filtros. Limpie los residuos de grasa y restos de comida de los filtros y, a continuación, enjuáguelos con abundante agua. No utilice elementos punzantes ni con bordes afilados para limpiar los filtros. Asegúrese de eliminar también los residuos de cal, para evitar la capa de deposición sobre la superficie del filtro.

Limpie bien la superficie de los filtros con un paño húmedo utilizando detergentes neutros para este fin (no abrasivos) que no contengan cloro ni componentes que puedan provocar corrosión ni daños mecánicos en la superficie de acero inoxidable. Para evitar la formación de manchas de corrosión en las superficies de acero inoxidable evite el uso de detergentes corrosivos que contengan cloro y con componentes que puedan provocar corrosión y daños mecánicos en la superficie de acero inoxidable. Para limpiar el suelo y el entorno cercano al equipo utilice detergentes que no dañen el acero inoxidable.

Una vez al mes:

- compruebe que el cable de alimentación no esté dañado;
- compruebe que todos los elementos del equipo funcionen correctamente,
- Quitar los brazos de lavado (Fig. 13) (parte inferior y superior 1 y 2) aflojando los tornillos (3 y 4) y límpielos bajo el agua corriente

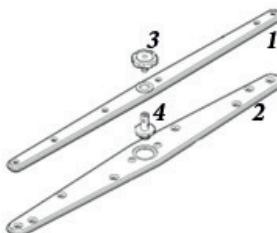


Fig. 13

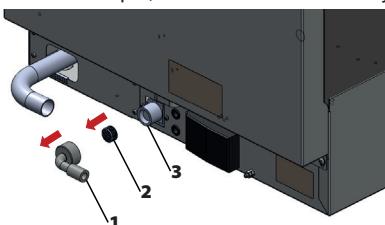
ES

- Limpie la superficie interior del equipo utilizando un paño húmedo y jabón, aclarando y secándola a continuación.

Al menos una vez cada 3 meses el usuario debe realizar tareas de mantenimiento consistentes en la limpieza del filtro que se encuentra en la electroválvula (antes de comenzar cualquier tarea, asegúrese de que el dispositivo ha sido previamente desconectado de la red eléctrica y del agua).

El orden de los trabajos es el siguiente:

- desatornillar la manguera de alimentación (fig. 14, pos. 1) de la electroválvula (fig. 14, pos. 3),
- desmontar el filtro que se encuentra en la electroválvula (fig. 14 pos. 2) y limpiarlo.
- una vez limpio, volver a montar el filtro y conectar la manguera de suministro a la electroválvula



1. Manguera de alimentación (conexión de agua)
2. Filtro de la electroválvula
3. Electroválvula

Fig. 14

Se recomienda realizar un cambio de los tubos cada 6 meses a fin de mantener el correcto funcionamiento de los dosificadores. Al menos una vez al año revise el correcto funcionamiento del aparato, delimitando su nivel de desgaste y comprobando la existencia de posibles averías en los distintos elementos y piezas. En caso de encontrarse cualquier tipo de avería póngase en contacto con un empleado cualificado (servicio técnico) para que emprenda su reparación. El servicio técnico debería prestar especial atención a:

- el estado de los elementos de calefacción
- el estado de la instalación eléctrica
- el estado de seguridad de los elementos de calefacción
- el nivel de desgaste del equipo

Aunque no se haya desarrollado un plan específico de inspecciones periódicas del equipo, se recomienda que un empleado del servicio técnico compruebe el correcto funcionamiento del dispositivo dos veces al año. Los posibles daños o averías del dispositivo resultado de la no aplicación de las indicaciones contenidas en el presente manual de instrucciones así como el incumplimiento de los reglamentos y normas legales vigentes no serán tratados como responsabilidad del fabricante.

8.1. Periodos de inactividad del equipo

En caso de que se pueda prever que el dispositivo no será utilizado durante un largo periodo de tiempo es indispensable que vacíe los recipientes del detergente y del abrillantador para evitar su cristalización que podría averiar la bomba. Por tanto, retire los tubos de succión de ambos contenedores y colóquelos en un recipiente lleno de agua limpia, realice varios ciclos de lavado y luego vacíe el depósito de agua. Finalmente apague el interruptor principal y cierre la válvula de agua. Los tubos de succión deberán conectarse de nuevo al contenedor únicamente cuando se desee volver a utilizar el dispositivo (el tubo transparente para el recipiente del líquido detergente y el tubo transparente con película azul para el recipiente del líquido abrillantador).

Está prohibido dejar conectado el equipo o con la válvula de agua abierta durante largos períodos de inactividad del aparato.

Durante el periodo invernal el dispositivo debe dejarse en una habitación con calefacción. Si esto no fuera posible, asegurarse de que no quede ningún líquido en el dispositivo (p. ej., caldera, tubos de detergente).

9. ELIMINACIÓN DEL EQUIPO

Información para los usuarios sobre el tratamiento correcto de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

- **Deje su viejo equipo en la tienda en la que compre su nuevo dispositivo.** Cada tienda está obligada aceptar de forma gratuita los aparatos viejos si adquirimos en ella un nuevo equipo del mismo tipo y en la misma cantidad. La única condición es trasladar el dispositivo a la tienda por cuenta propia.
- **Lleve su equipo usado a un punto de recogida de residuos.** Encontrará más información sobre el punto de recogida más cercano en la página web de su ayuntamiento o en el tablón de anuncios de la oficina municipal.
- **Deje su equipo en el servicio técnico.** Si la reparación del equipo no es rentable o no es posible por motivos técnicos, el servicio técnico estará obligado a aceptar el aparato de forma gratuita.
- **Entregue su equipo usado sin salir de casa.** Si no tiene tiempo o no dispone de los medios para trasladar su dispositivo al punto de recogida, punto utilizar los servicios de una empresa especializada.

Recuerda: No tire los aparatos usados junto a otro tipo de residuos. Está penado con multas muy elevadas.



El cubo de basura tachado en el producto, su embalaje o instrucciones significan que el producto no debe desecharse con los residuos comunes. El usuario está obligado a llevar el equipo usado a un punto de recogida oficial para su correcto procesamiento.

10. GARANTÍA

El vendedor es responsable de todas las obligaciones derivadas de la garantía. Los daños causados por la acumulación de residuos de cal en el dispositivo no estarán sujetos a reparación en garantía. Los cambios realizados en garantía no cubrirán elementos como: bombillas, elementos de goma, elementos del calefactor destruidos por la cal de la caldera, tornillos y elementos afectados por un desgaste natural p. ej.; juntas de goma y cualquier tipo de elemento averiado por causas mecánicas. Incluyendo cualquier componente dañado por un uso inadecuado. La pérdida de garantía será inmediata en caso de rotura del precinto de garantía o de cualquier intento de reparación por cuenta propia.